



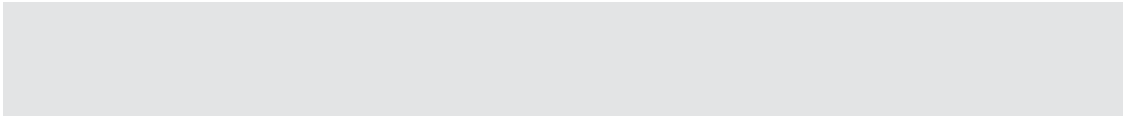
Gebrauchsanleitung

## AutoMaXX - Serie

Normal- und Überdruck-Lungenautomat

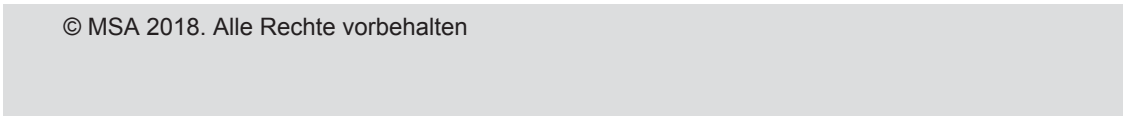


Bestell-Nr: D4085399/05



MSA Europe GmbH  
Schlüsselstrasse 12  
8645 Rapperswil-Jona  
Schweiz

© MSA 2018. Alle Rechte vorbehalten



## Inhaltsverzeichnis

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| <b>1.</b> | <b>Sicherheitsvorschriften .....</b>                             | <b>5</b>  |
| 1.1.      | Bestimmungsgemäße Verwendung .....                               | 5         |
| 1.2.      | Haftung.....   | 6         |
| 1.3.      | Baureihen.....   | 6         |
| <b>2.</b> | <b>Gerätebeschreibung.....</b>                                   | <b>8</b>  |
| <b>3.</b> | <b>Bedienung.....</b>  | <b>11</b> |
| 3.1.      | Vorbereitung zum Gebrauch .....                                  | 11        |
| 3.2.      | Anschließen des AutoMaXX.....                                    | 11        |
| 3.3.      | Inbetriebnahme des AutoMaXX (nur Überdruck-Lungenautomat) .....  | 11        |
| 3.4.      | Abschalten des AutoMaXX (nur Überdruck-Lungenautomat).....       | 12        |
| 3.5.      | Entfernen des AutoMaXX.....                                      | 12        |
| 3.6.      | Bypass-System (nur für AutoMaXX-AS).....                         | 12        |
| 3.7.      | Zusatzfunktion Spülen.....                                       | 12        |
| <b>4.</b> | <b>Wartung und Pflege.....</b>                                   | <b>13</b> |
| 4.1.      | Wartungshinweise .....   | 13        |
| 4.2.      | Wartungsintervalle.....  | 13        |
| 4.3.      | Reinigung / Desinfektion .....                                   | 14        |
| 4.4.      | Prüfung und Wechsel der Membran.....                             | 15        |
| 4.5.      | Sicht- und Funktionsprüfung .....                                | 17        |
| 4.6.      | Dichtheitsprüfung .....  | 17        |
| 4.7.      | Prüfen des Schließdruckes (nur Überdruck-Lungenautomat) .....    | 18        |
| 4.8.      | Prüfen des Ansprechdruckes (nur Normaldruck-Lungenautomat) ..... | 18        |
| 4.9.      | Grundüberholung .....  | 18        |
| 4.10.     | Lagerung .....   | 18        |
| 4.11.     | Fehlfunktion.....  | 18        |

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>5.</b> | <b>Technische Daten.....</b>              | <b>19</b> |
| <b>6.</b> | <b>Zugelassene Systemkomponenten.....</b> | <b>20</b> |
| <b>7.</b> | <b>Bestellangaben.....</b>                | <b>22</b> |
| 7.1.      | Überdruck-Lungenautomaten.....            | 22        |
| 7.2.      | Normaldruck-Lungenautomaten.....          | 23        |
| 7.3.      | Zubehör.....                              | 23        |

## 1. Sicherheitsvorschriften

### 1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der AutoMaXX ist ein Lungenautomat für Pressluftatmer oder Druckluft-Schlauchgeräte. Er ist zwischen Druckluftversorgung und Atemschutzmaske angeschlossen und steuert die Ein- und Ausatemluft.

Die Baureihen der Lungenautomaten sind nur für bestimmte Systemkomponenten zugelassen (genaue Zuordnung → Kap. 6)

**Achtung!**

Der AutoMaXX ist kein eigenständiges Atemschutzgerät. Er darf ausschließlich nur an einer Atemschutzmaske montiert zum Einsatz kommen.

Der AutoMaXX ist nicht zum Tauchen geeignet.

Die vorliegende Gebrauchsanleitung ist für den Gebrauch des AutoMaXX zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Bedienung des Gerätes müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden. Zusätzlich sind die im Verwenderland geltenden nationalen Vorschriften zum sicheren Betrieb des Gerätes zu berücksichtigen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Dies gilt insbesondere auch für eigenmächtige Veränderungen am Gerät und für Instandsetzungsarbeiten, die nicht von MSA bzw. autorisiertem Personal durchgeführt wurden.

**Gefahr!**

Das Produkt ist möglicherweise eine lebensrettende oder gesundheitserhaltende Schutzvorrichtung. Unsachgemäße Verwendung, Wartung oder Instandhaltung des Gerätes kann die Funktion des Gerätes beeinträchtigen und dadurch Menschenleben ernstlich gefährden.

Vor dem Einsatz ist die Funktionsfähigkeit des Produktes zu überprüfen. Das Produkt darf nicht eingesetzt werden wenn der Funktionstest nicht erfolgreich war, Beschädigungen bestehen, eine fachkundige Wartung/Instandhaltung fehlt oder wenn keine Original-Ersatzteile verwendet wurden.

## 1.2. Haftung

In Fällen einer nicht bestimmungsgemäßen oder nicht sachgerechten Verwendung des Produktes übernimmt MSA keine Haftung. Auswahl und Nutzung des Produktes sind in der ausschließlichen Verantwortung der handelnden Personen. Produkthaftungsansprüche, Gewährleistungsansprüche und Ansprüche aus etwaigen von MSA für dieses Produkt übernommenen Garantien verfallen, wenn es nicht entsprechend der Gebrauchsanleitung eingesetzt, gewartet oder instand gehalten wird.

## 1.3. Baureihen

Diese Anleitung gilt für folgende Lungenautomaten der Baureihe AutoMaXX:

| Bezeichnung der Lungenautomaten  | Mitteldruckleitung | Besonderheit  |
|--|--------------------|---|
| AutoMaXX-AE, Lungenautomat, Gewindeanschluss M45X3                             | Silikonleitung 650 |   |
| AutoMaXX-AE-G, Lungenautomat, Gewindeanschluss M45X3, Gummileitung             | Gummileitung 650   |   |
| AutoMaXX-AE-SHORT, Lungenautomat, Gewindeanschluss M45X3                       | Silikonleitung 500 |   |
| AutoMaXX-AS, Lungenautomat, Steckanschluss                                     | Silikonleitung 650 |   |
| AutoMaXX-AS-B, Lungenautomat, Steckanschluss, BYPASS                           | Silikonleitung 650 | mit Bypass  |
| AutoMaXX-AS-B-G, Lungenautomat, Steckanschluss, BYPASS                         | Gummileitung 650   | mit Bypass  |
| AutoMaXX-AS-C, Lungenautomat, Steckanschluss/ Gewindeanschluss M45X3           | Silikonleitung 650 | Kombination Steck/M45x3                               |
| AutoMaXX-AS-C-G, Lungenautomat, Steckanschluss/ Gewindeanschluss, Gummileitung | Gummileitung 650   | Kombination Steck/M45x3                               |
| AutoMaXX-AS-G, Lungenautomat, Steckanschluss, Gummileitung                     | Gummileitung 650   |   |
| AutoMaXX-AS-MicroMaXX  | Gummileitung 1100  | lange Leitung, kleiner Stecknippel, nur für MicroMaXX |
| AutoMaXX-AS-SHORT Lungenautomat, Steckanschluss                                | Silikonleitung 500 |   |
| AutoMaXX-ESA, Lungenautomat, Steckanschluss                                    | Silikonleitung 650 | Einheitssteckanschluss                                |
| AutoMaXX-ESA-G, Lungenautomat, Steckanschluss                                  | Gummileitung 650   |   |
| AutoMaXX-ESA-SHORT, Lungenautomat, Steckanschluss                              | Silikonleitung 500 |   |
| AutoMaXX-N, Lungenautomat, Gewindeanschluss RD40X1/7                           | Silikonleitung 650 |   |
| AutoMaXX-N-G, Lungenautomat, Gewindeanschluss RD40X1/7, Gummileitung           | Gummileitung 650   |   |
| AutoMaXX-N-MicroMaXX   | Gummileitung 1100  | lange Leitung, kleiner Stecknippel, nur für MicroMaXX |
| AutoMaXX-NR, Lungenautomat RETTUNGSSET   | Gummileitung 1500  |   |
| AutoMaXX-N-SHORT, Lungenautomat, Gewindeanschluss RD40X1/7                     | Silikonleitung 500 |   |

**Erläuterungen der Typenbezeichnung**

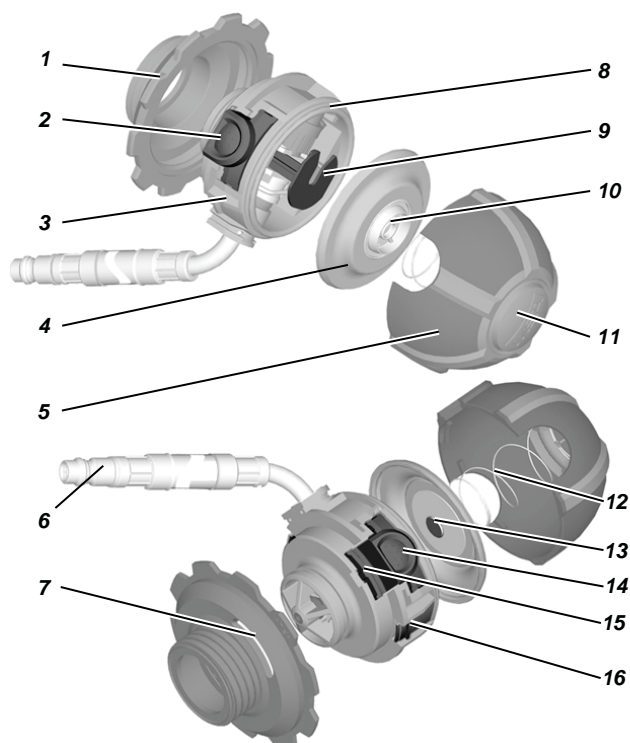
|       |   |
|-------|---|
| AS:   | Überdruck, Steckanschluss, passend zu Vollmasken PS-MaXX (nicht -PS!)                         |
| AE:   | Überdruck, Gewindeanschluss M45x3 entsprechend DIN EN 148-3, passend zu Vollmasken -PF        |
| AS-C: | Überdruck, bietet die Optionen -AS und -AE als Kombination, passend zu Vollmasken -PF         |
| N:    | Normaldruck, Rundgewinde RD 40 entsprechend DIN EN 148-1, passend zu Rundgewinde - Vollmasken |
| G:    | Gummi- Mitteldruckleitung (anstelle von Silikon)  |
| B:    | Bypass für konstanten Luftstrom   |
| R:    | Rettungsset (Bestandteil des Rettungssets)  |

## 2. Gerätebeschreibung



Die hier abgebildeten Bauteile können in Abhängigkeit von der Version des AutoMaXX in Form und Aussehen von der Darstellung abweichen.

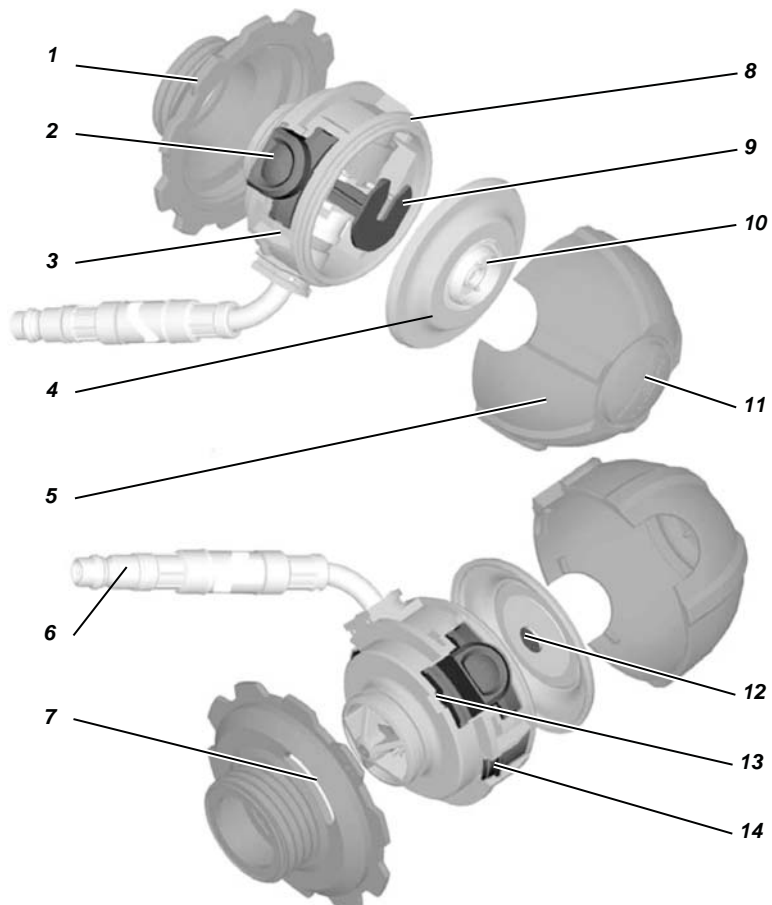
### Überdruck-Lungenautomat



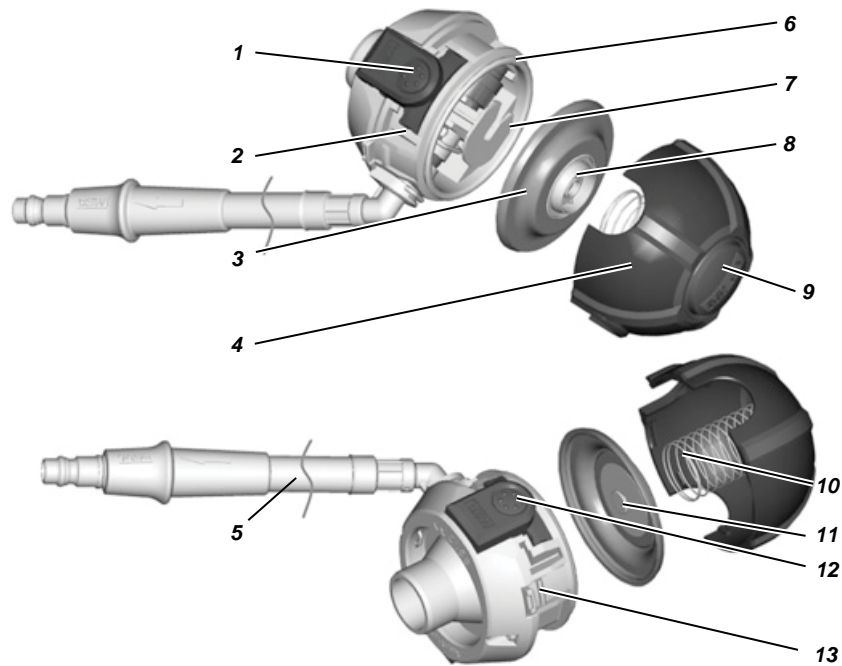
**Bild 1 Explosionsdarstellung Überdruck-Lungenautomat (Beispiel AutoMaXX-AE)**

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1 Handrad (nur AE und AS-C) | 9 Membrangabel                         |
| 2 Roter Bedienknopf         | 10 Jahreszahlkennzeichnung             |
| 3 Gehäuse                   | 11 Spülknopf                           |
| 4 Membran                   | 12 Überdruckfeder                      |
| 5 Schutzkappe               | 13 Membranpilz                         |
| 6 Stecknippel               | 14 Schwarzer Bedienknopf               |
| 7 Handradöffnung            | 15 Sicherungsklammer (silbern, nur AE) |
| 8 Membrannut                | 16 Schnapphaken                        |



**Normaldruck-Lungenautomat****Bild 2 Explosionsdarstellung Normaldruck-Lungenautomat (AutoMaXX-N)**

- |                  |                                |
|------------------|--------------------------------|
| 1 Handrad        | 8 Membrannut                   |
| 2 Bedienknopf    | 9 Membrangabel                 |
| 3 Gehäuse        | 10 Jahreszahlkennzeichnung     |
| 4 Membran        | 11 Spülknopf                   |
| 5 Schutzkappe    | 12 Membranpilz                 |
| 6 Stecknippel    | 13 Sicherungsklammer (silbern) |
| 7 Handradöffnung | 14 Schnapphaken                |

**Überdruck-Lungenautomat AutoMaXX-ESA****Bild 3 Explosionsdarstellung Überdruck-Lungenautomat (AutoMaXX-ESA)**

- |                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| 1 Roter Bedienknopf | 8 Jahreszahlkennzeichnung |
| 2 Gehäuse           | 9 Spülknopf               |
| 3 Membran           | 10 Überdruckfeder         |
| 4 Schutzkappe       | 11 Membranpilz            |
| 5 Stecknippel       | 12 Schwarzer Bedienknopf  |
| 6 Membrannut        | 13 Schnapphaken           |
| 7 Membrangabel      |                           |

### 3. Bedienung

#### 3.1. Vorbereitung zum Gebrauch

**Achtung!**

Der Lungenautomat darf nur in geprüfem und gewartetem Zustand zum Einsatz kommen. Sollten Sie vor dem Einsatz Fehlfunktionen oder Beschädigungen erkennen, dürfen Sie den Pressluftatmer auf keinen Fall verwenden.

Lassen Sie das Gerät von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen und reparieren.

**Gerät abschalten (nur Überdruck-Lungenautomat)**

Vor dem Anschließen an den Mitteldruck drücken Sie zum Vorbeugen von unbeabsichtigter Luftabgabe den roten Bedienknopf um den AutoMaXX abzuschalten.

**Für AutoMaXX-AS / AutoMaXX-AS-C:**

Wenn ein Handrad / Anschlussadapter vorhanden ist, stellen Sie sicher, dass es in die Maske eingeschraubt ist, damit der AutoMaXX eingesteckt werden kann.

#### 3.2. Anschließen des AutoMaXX

- (1) Stecknippel des AutoMaXX in die Kupplung der Mitteldruckleitung stecken bis er spürbar einrastet.
- (2) Vollmaske aufsetzen und Dichtheitsprüfung durchführen (Handballen - Test) (→ Gebrauchsanleitung der Maske).
- (3) Flaschenventil(e) vollständig öffnen.
- (4) AutoMaXX in die Maske einschrauben (AutoMaXX-AE; AutoMaXX-N) oder in den Adapter der Maske einstecken bis er spürbar einrastet (AutoMaXX-AS; AutoMaXX-ESA).

**Unterstützung während des Anschließens**

Das Anbringen des AutoMaXX an die Maske sollte von einer zweiten Person durchgeführt und kontrolliert werden.

#### 3.3. Inbetriebnahme des AutoMaXX (nur Überdruck-Lungenautomat)

Zum Aktivieren einmal kräftig einatmen oder Spülknopf drücken.

**Achtung!**

Wenn Sie den Spülknopf oder Bypass benutzen erhöht das den Druckluftverbrauch.

### 3.4. Abschalten des AutoMaXX (nur Überdruck-Lungenautomat)

Zum Abschalten roten Bedienknopf bis zum Anschlag eindrücken.

### 3.5. Entfernen des AutoMaXX

#### Für AutoMaXX-AE und AutoMaXX-N:

- (1) AutoMaXX-AE durch Drücken des roten Bedienknopfes abschalten.
- (2) Handrad abschrauben und AutoMaXX von der Maske trennen.
- (3) Mitteldruckleitung abkuppeln:  
Stecknippel kräftig in die Kupplung der Mitteldruckleitung drücken und gleichzeitig die Kupplungshülse zurückziehen.

#### Für AutoMaXX-AS, AutoMaXX-AS-C und AutoMaXX-ESA:

- (1) Beide Bedienknöpfe gleichzeitig drücken und AutoMaXX von der Maske trennen.  
Alternativ für AutoMaXX-AS-C: Handrad ausschrauben
- (2) Mitteldruckleitung entfernen:  
Stecknippel kräftig in die Kupplung der Mitteldruckleitung drücken und gleichzeitig die Kupplungshülse zurückziehen.

### 3.6. Bypass-System (nur für AutoMaXX-AS)

Für den AutoMaXX-AS ist ein Bypass-System erhältlich.

Es ist ein Sicherheitssystem, das den Gerätträger unabhängig vom Ventil des Lungenautomaten mit ständig strömender Atemluft versorgt. Durch Drehen des roten Handrades wird der Bypass geöffnet und kann individuell eingestellt werden.



#### Achtung!

Wenn Sie den Bypass benutzen erhöht sich der Druckluftverbrauch.

### 3.7. Zusatzfunktion Spülen



#### Achtung!

Wenn Sie den Spülknopf benutzen erhöht sich der Druckluftverbrauch.



Zum Herausspülen von Rauch und Gasen aus der Maske drücken Sie den Spülknopf.

## 4. Wartung und Pflege

### 4.1. Wartungshinweise

Dieses Produkt ist regelmäßig durch ausgebildete Spezialisten zu kontrollieren und zu warten. Über die Inspektion und Wartungen ist Protokoll zu führen. Es sind ausschließlich Originalteile von MSA zu verwenden.

Instandsetzungen und Wartungen dürfen ausschließlich von berechtigten Werkstätten oder MSA durchgeführt werden. Veränderungen an Geräten oder Komponenten sind nicht zulässig und führen zum Verlust der Zulassung.

Gummitteile unterliegen einer Alterung und sind in regelmäßigen Abständen zu kontrollieren und auszuwechseln.

Benutzen Sie keine organischen Lösungsmittel wie Nitroverdünnung, Alkohol Spiritus oder Benzin.

### 4.2. Wartungsintervalle

#### Für die Bundesrepublik Deutschland



MSA empfiehlt nachfolgende Wartungsintervalle. Bei Bedarf und unter Berücksichtigung der Einsatzbedingungen sind die aufgeführten Arbeiten auch früher als in angegebenen Fristen durchzuführen.

Nationale Gesetze und Vorschriften sind zu beachten!

Bei Unklarheiten fragen Sie Ihren örtlichen MSA -Ansprechpartner.

In der nachstehenden Tabelle sind die empfohlenen maximalen Fristen für Pflege, Wartung und Prüfung entsprechend Richtlinie VdB 0804 (deutsche Feuerwehr) und BGR 190 für die Bundesrepublik Deutschland aufgeführt. Bei Bedarf sind diese Arbeiten auch früher als in den in der Tabelle angegebenen Fristen durchzuführen.

| Geräteteil            | Durchzuführende Arbeit              | Nach Gebrauch   | halb-jährlich | Alle 2 Jahre    | Alle 4 Jahre    | Alle 6 Jahre |
|-----------------------|-------------------------------------|-----------------|---------------|-----------------|-----------------|--------------|
| AutoMaXX              | Reinigung und Desinfektion          | X               |               | X               |                 |              |
|                       | Wechsel der Membran                 |                 |               | X <sup>2)</sup> | X <sup>3)</sup> |              |
|                       | Sicht-, Dicht- und Funktionsprüfung | X <sup>1)</sup> | X             |                 |                 |              |
| AutoMaXX mit Schlauch | Grundüberholung                     |                 |               |                 |                 | X            |

1) Sichtprüfung der Membran nur nach dem Einsatz in aggressiven Medien oder nach extremen Einsatzbedingungen, Funktions- und Dichtprüfung immer.

2) Für Lungenautomaten, die nicht nach jedem Gebrauch einer Sichtprüfung unterzogen werden.

3) Für Lungenautomaten, die nach jedem Gebrauch einer Sichtprüfung unterzogen werden.

**Außerhalb der Bundesrepublik Deutschland**

MSA empfiehlt nachfolgende Wartungsintervalle. Bei Bedarf und unter Berücksichtigung der Einsatzbedingungen sind die aufgeführten Arbeiten auch früher als in angegebenen Fristen durchzuführen.

Nationale Gesetze und Vorschriften sind zu beachten!

Bei Unklarheiten fragen Sie Ihren örtlichen MSA -Ansprechpartner.

| Geräteteil | Durchzuführende Arbeit              | Nach Gebrauch   | jährlich | Alle 3 Jahre | Alle 9 Jahre <sup>1)</sup> |
|------------|-------------------------------------|-----------------|----------|--------------|----------------------------|
| AutoMaXX   | Reinigung und Desinfektion          | X               |          | X            |                            |
|            | Sicht-, Dicht- und Funktionsprüfung | X <sup>2)</sup> | X        |              |                            |
|            | Wechsel der Membran                 |                 |          | X            |                            |
|            | Grundüberholung                     |                 |          |              | X                          |

1) Für Pressluftatmer die einer häufigen Nutzung unterliegen, empfehlen wir eine Grundüberholung nach ca. 540 Stunden. (Dies entspricht 1080 Einsätzen mit einer Benutzungsdauer von 30 Minuten.)

2) Sichtprüfung der Membran nur nach Einsätzen in aggressiven Medien oder nach extremen Einsatzbedingungen. Dicht- und Funktionsprüfung immer.

**4.3. Reinigung / Desinfektion****Achtung!**

Achten Sie beim Reinigen darauf, dass keine Flüssigkeiten über die Mitteldruckleitung in den AutoMaXX gelangen. Diese können die Bauteile im Inneren beschädigen.

- (1) AutoMaXX abschalten (nur Überdruck-Lungenautomat).
- (2) Mitteldruckleitung mit Dichtkappe verschließen oder an den Mitteldruck anschließen.
- (3) Vorreinigung
  - Gerät äußerlich reinigen. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz ins Innere gelangt.
- (4) Reinigung
  - AutoMaXX im Waschbecken mit mildem Reinigungsmittel reinigen und mit viel klarem Wasser abspülen.
- (5) Desinfektionsmittel gemäß Gebrauchsanleitung verwenden.
  - Gerät desinfizieren und mit viel klarem Wasser abspülen.

**Nach der Reinigung / Desinfektion**

- (1) AutoMaXX abschalten (nur Überdruck-Version) und an den Mitteldruck anschließen.
- (2) Spülknopf drücken, mind. 20 s lang die Feuchtigkeit restlos ausblasen.
- (3) Vom Mitteldruck abkuppeln.
- (4) Nur Überdruck-Lungenautomat: am Spülknopf einschalten
- (5) Im Trockenschrank bei max. 60 °C restlos trocknen.

**4.4. Prüfung und Wechsel der Membran****Demontage**

- (1) AutoMaXX von der Mitteldruckleitung abkuppeln.
- (2) Schutzkappe des AutoMaXX wie folgt abziehen:

**für AutoMaXX-AS und AutoMaXX-AS-C**

- Mit einer Hand beide Bedienknöpfe gedrückt halten mit der anderen Hand beide Schnapphaken zusammendrücken und die Schutzkappe abschieben.

**für AutoMaXX-AE**

- Handrad soweit drehen, bis durch die Handradöffnung die Sicherungsklammer unterhalb des schwarzen Bedienknopfes sichtbar wird.

**Bild 4 Gehäuse**

1      *Sicherungsklammer (silber)*      *(nur AutoMaXX-AE und AutoMaXX-N)*

- Sicherungsklammer mit einem Schraubendreher eindrücken, gleichzeitig beide Bedienknöpfe drücken und das Handrad abziehen.

**Gefahr!**

Wenn Sie das oben beschriebene Verfahren nicht genau einhalten, kann das Sicherheitsblech beschädigt werden, sodass es das Handrad und den Lungenautomaten nicht mehr zusammenhalten kann, wenn am Lungenautomaten gezogen wird.

Tauschen Sie eine beschädigte Sicherungsklammer aus.

- Sicherungsklammer erneut eindrücken und mit einer Hand beide Bedienknöpfe gedrückt halten, mit der anderen Hand Schnapphaken zusammendrücken und Schutzkappe abschieben.

#### für AutoMaXX-ESA

- Mit einem Schraubendreher beide Schnapphaken des Gehäuses bis zum Einrasten eindrücken.
- Mit einer Hand beide Bedienknöpfe gedrückt halten und die Schutzkappe abziehen.



Bringen Sie unmittelbar nach dem Abnehmen der Schutzkappe die Schnapphaken in ihre Ausgangsposition zurück.

#### für AutoMaXX-N

- Handrad soweit drehen, bis durch die Handradöffnung die Sicherungsklammer unterhalb eines Bedienknopfes sichtbar wird.
- Sicherungsklammer mit einem Schraubendreher eindrücken, gleichzeitig beide Bedienknöpfe drücken und das Handrad abziehen.



#### Gefahr!

Wenn Sie das oben beschriebene Verfahren nicht genau einhalten, kann das Sicherungsblech beschädigt werden, sodass es das Handrad und den Lungenautomaten nicht mehr zusammenhalten kann, wenn am Lungenautomaten gezogen wird.

Tauschen Sie eine beschädigte Sicherungsklammer aus.

- Sicherungsklammer erneut eindrücken und mit einer Hand beide Bedienknöpfe gedrückt halten, mit der anderen Hand Schnapphaken zusammendrücken und Schutzkappe abschieben.

- (3) Membranrand aus der Membrannut des Gehäuses herausknöpfen.
- (4) Membran umkrempeln, bis der Schlitz in der Membrangabel sichtbar wird.
- (5) Membran in Schlitzrichtung aus der Membrangabel herausziehen.
- (6) Oberfläche der Membran leicht dehnen und gegen Licht auf Beschädigungen wie Risse prüfen; ggf. austauschen.

#### Montage

- (1) Membranpilk der Membran in den Schlitz der Membrangabel schieben.
- (2) Membranrand in die Membrannut einknöpfen.
- (3) Schutzkappe wie folgt aufschieben:
  - Beide Bedienknöpfe gleichzeitig drücken und Schutzkappe aufschieben bis sie an den Schnapphaken sicht- und hörbar einrastet.
- (4) Handrad wie folgt montieren:



**für AutoMaXX-AE und AutoMaXX-N**

- Sicherungsklammer eindrücken und gleichzeitig beide Bedienknöpfe gedrückt halten.
  - Halten Sie die beiden Bedienknöpfe weiterhin gedrückt und schieben Sie das Handrad bis zum Anschlag auf.
- (5) Dichtheitsprüfung und Prüfung des Schließdruckes (bei Überdruck Versionen) bzw. Ansprechdruck (bei Normaldruck Versionen) durchführen.

**4.5. Sicht- und Funktionsprüfung**

- Auf sichtbare Fehler oder Defekte prüfen, z. B. falsch montierte Komponenten.
- Alle Bedienfunktionen prüfen, z. B. mechanische Funktionsprüfung des Spülknopfes.

**4.6. Dichtheitsprüfung**

Prüfen Sie die Dichtheit des AutoMaXX sowohl ohne Mitteldruck als auch mit Mitteldruck.

**Ohne Mitteldruck**

- (1) AutoMaXX am roten Bedienknopf abschalten (nur Überdruck-Lungenautomat).
- (2) AutoMaXX an ein Dichtprüfgerät anschließen.
  - Für Überdruck-Lungenautomat einen Anschlussadapter verwenden.
- (3) Überdruck von +7,5 mbar erzeugen und 60 s halten.
  - Die Druckveränderung darf innerhalb von 60 s nicht mehr als 1 mbar betragen.
- (4) Bei Normaldruck Versionen zusätzlich:  
Unterdruck von -7,5 mbar erzeugen und 60 s halten.
  - Die Druckveränderung darf innerhalb von 60 s nicht mehr als 1 mbar betragen.

**Mit Mitteldruck**

- (1) AutoMaXX am roten Bedienknopf abschalten (nur Überdruck-Lungenautomat).
- (2) Mitteldruckleitung an einem Druckminderer anschließen und Flaschenventil öffnen.
- (3) AutoMaXX an ein Dichtprüfgerät anschließen.
  - Für Überdruck-Lungenautomat einen Anschlussadapter verwenden.
- (4) Druckveränderung beobachten.
  - Die Druckveränderung darf innerhalb von 60 s nicht mehr als 1 mbar betragen.

**4.7. Prüfen des Schließdruckes (nur Überdruck-Lungenautomat)**

- (1) AutoMaXX am roten Bedienknopf abschalten und an Mitteldruck anschließen.
- (2) Direkt oder über Prüfadapterleitung an Prüfgerät anschließen. Alle Leitungen des Prüfgerätes schließen.

**Achtung!**

Verwenden Sie eine Prüfadapterleitung um Beschädigungen von nicht gegen Überdruck gesicherten Prüfgeräten zu vermeiden. Schließen Sie die Verbindung zwischen AutoMaXX und Prüfgerät.

- (3) AutoMaXX durch Drücken des Spülknopfes einschalten.
- (4) Falls verwendet, Prüfadapterleitung öffnen. Einen Volumenstrom von 5 l / min über Entlüftungseinrichtung des Prüfgerätes ablassen.
- (5) Entlüftungseinrichtung schließen, dabei muss der statische Druck weniger als 3,9 mbar betragen.

**4.8. Prüfen des Ansprechdruckes (nur Normaldruck-Lungenautomat)**

- (1) AutoMaXX an den Mitteldruck anschließen.
- (2) AutoMaXX an das Prüfgerät anschließen.
- (3) Einen Volumenstrom von 10 l / min über Entlüftungseinrichtung des Prüfgerätes ablassen.
- (4) Entlüftungseinrichtung schließen.
- (5) Langsam steigend Unterdruck erzeugen und Ansprechdruck beobachten.
  - Der Ansprechdruck darf -3,5 mbar (Unterdruck) nicht überschreiten.

**4.9. Grundüberholung**

Grundüberholungen am AutoMaXX dürfen nur von MSA oder einer von MSA autorisierten Person durchgeführt werden.

**4.10. Lagerung**

Überdruck-Lungenautomaten immer eingeschaltet lagern, dazu Spülknopf drücken.

Den AutoMaXX mit aufgesteckter Verschlusskappe (→ Kap. 7) in einem trockenen, staub- und schmutzfreien Raum bei ca. 20 °C lagern.

**4.11. Fehlfunktion**

Bei Fehlfunktionen muss der AutoMaXX von MSA oder einem geschulten Gerätewart kontrolliert werden.

## 5. Technische Daten

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Betriebsdruck                        | : 5 - 8 bar dynamisch  |
| Betriebsdruck für Baureihe MicroMaXX | : 5 - 9 bar dynamisch  |
| Betriebstemperatur                   | : -30°C bis +60°C  |
| Zulassungen                          | : Das in dieser Gebrauchsanleitung beschriebene Gerät entspricht der Richtlinie 89/686/EWG bzw. der Verordnung (EU) 2016/425.<br>Lungenautomaten der AutoMaXX - Baureihen sind als Komponenten eines Pressluftatmers entsprechend Kap. 6 nach EN 137 zugelassen. |



DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9,  
44809 Bochum, Deutschland,  
Prüfstelle Nummer: 0158

## 6. Zugelassene Systemkomponenten

**AutoMaXX - AS; AutoMaXX -AS-B; AutoMaXX -AS-G; AutoMaXX-AS short und AutoMaXX -AS-G short**

| Pressluftatmer - Serie | Vollmasken - Serie       |
|------------------------|--------------------------|
| BD 96                  | 3S-PS-MaXX               |
| AirMaXX                | Ultra Elite-PS-MaXX      |
| BD Compact -Z          | 3S-H-PS-MaXX-F1          |
|                        | Ultra Elite H-PS-MaXX-F1 |

**AutoMaXX-AS-C; AutoMaXX-AS-C-G; AutoMaXX-AS-C short und AutoMaXX-AS-C-G short**

| Pressluftatmer - Serie | Vollmasken - Serie  |
|------------------------|---------------------|
| BD 96                  | 3S-PF               |
| AirMaXX                | Ultra Elite-PF      |
| BD Compact-Z           | 3S-H-PF-F1          |
|                        | Ultra Elite H-PF-F1 |

**AutoMaXX-AS-MicroMaXX**

| Pressluftatmer | Vollmasken - Serie  |
|----------------|---------------------|
| MicroMaXX      | 3S-PS-MaXX          |
|                | Ultra Elite-PS-MaXX |

**AutoMaXX-AE; AutoMaXX-AE-G; AutoMaXX-AE short und AutoMaXX -AE-G short**

| Pressluftatmer - Serie | Vollmasken - Serie  |
|------------------------|---------------------|
| BD 96                  | 3S-PF               |
| BD AirMaXX             | Ultra Elite-PF      |
| BD Compact-Z           | 3S-H-PF-F1          |
|                        | Ultra Elite-H-PF-F1 |

**AutoMaXX-ESA; AutoMaXX-ESA-G, AutoMaXX-ESA short  
und AutoMaXX-ESA-G short**

| <b>Pressluftatmer - Serie</b> | <b>Vollmasken - Serie</b> |
|-------------------------------|---------------------------|
| BD 96                         | 3S PF-ESA                 |
| BD AirMaXX                    | Ultra Elite-PF-ESA        |
| BD Compact-Z                  | 3S-H-PF-ESA-F1            |
|                               | Ultra Elite-H-PF-ESA-F1   |

**AutoMaXX-N; AutoMaXX-N -G; AutoMaXX-N short  
und AutoMaXX-N-G short**

| <b>Pressluftatmer - Serie</b> | <b>Vollmasken - Serie</b> |
|-------------------------------|---------------------------|
| BD 96                         | 3S                        |
| BD AirMaXX                    | Ultra Elite               |
| BD Compact-Z                  | 3S-H-F1                   |
|                               | Ultra Elite-H-F1          |

**AutoMaXX -N- MicroMaXX**

| <b>Pressluftatmer</b> | <b>Vollmasken - Serie</b> |
|-----------------------|---------------------------|
| MicroMaXX             | 3S                        |
|                       | Ultra Elite               |
|                       | Advantage                 |

## 7. Bestellungen

### 7.1. Überdruck-Lungenautomaten

| Bezeichnung  | Artikel-Nr. |
|--|-------------|
| AutoMaXX-AS<br>Steckverbindung; Silikon- Mitteldruckleitung                      | 10023688    |
| AutoMaXX-AS-G<br>Steckverbindung; Gummi- Mitteldruckleitung                      | 10036272    |
| AutoMaXX-AS short<br>Steckverbindung; Silikon- Mitteldruckleitung kurz           | 10043133    |
| AutoMaXX-AS-B mit Bypass;<br>Steckverbindung; Silikon- Mitteldruckleitung        | 10038296    |
| AutoMaXX-AS-B-G mit Bypass;<br>Steckverbindung; Gummi- Mitteldruckleitung        | 10038410    |
| AutoMaXX-AS-C,<br>Steckverbindung; M45x3; Silikon- Mitteldruckleitung            | 10023689    |
| AutoMaXX-AS-C-G<br>Steckverbindung; M45x3; Gummi- Mitteldruckleitung             | 10036273    |
| AutoMaXX-AS-MicroMaXX<br>Steckverbindung; Gummi- Mitteldruckleitung              | 10051255    |
| AutoMaXX-AE<br>M45x3; Silikon- Mitteldruckleitung                                | 10023687    |
| AutoMaXX-AE-G<br>M45x3; Gummi- Mitteldruckleitung                                | 10036271    |
| AutoMaXX-AE short<br>M45x3; Silikon- Mitteldruckleitung kurz                     | 10070972    |
| AutoMaXX-ESA<br>Einheits- Steckanschluss; Silikon- Mitteldruckleitung            | 10043464    |
| AutoMaXX-ESA-G<br>Einheits- Steckanschluss; Gummi- Mitteldruckleitung            | 10047230    |
| AutoMaXX-ESA short<br>Einheits- Steckanschluss; Silikon- Mitteldruckleitung kurz | 10070973    |

**7.2. Normaldruck-Lungenautomaten**

| <b>Bezeichnung</b>  | <b>Artikel-Nr.</b> |
|---|--------------------|
| AutoMaXX-N<br>Rd40x1/7; Silikon- Mitteldruckleitung                         | 10023686           |
| AutoMaXX-N-G<br>Rd40x1/7; Gummi- Mitteldruckleitung                         | 10036274           |
| AutoMaXX-N short<br>Rd40x1/7; Silikon- Mitteldruckleitung kurz              | 10070760           |
| AutoMaXX-N-MicroMaXX<br>Rd40x1/7; Gummi- Mitteldruckleitung                 | 10048114           |
| AutoMaXX-NR<br>Für Rettungsset<br>Rd40x1/7; Gummi- Mitteldruckleitung 1,5 m | 10040603           |

**7.3. Zubehör**

| <b>Bezeichnung</b>  | <b>Artikel-Nr.</b> |
|---|--------------------|
| Membran (5 Stück, Ersatz)   | 10032083           |
| Dichtkappe (Schutzhülse für Stecknippel, 10 Stück)                                  | D4080871           |
| Dichtkappe für Baureihe MicroMaXX<br>(Schutzhülse für Stecknippel klein, 10 Stück)  | 10060249           |
| Verschlusskappe für Baureihe AS   | 10027738           |
| Verschlusskappe für Baureihe ESA  | 10039000           |
| Verschlusskappe für Baureihe AE   | D0012961           |
| Verschlusskappe für Baureihe N  | 10053101           |
| AUER Desinfektionsmittel 90, 2 l  | D2055765           |
| AUER Desinfektionsmittel 90, 6 l  | D2055766           |
| Anschlussadapter für Baureihe AS<br>(für Prüfgerät mit Rundgewindeanschluss)        | 10031901           |
| Anschlussadapter für Baureihe AE; M45x3<br>(für Prüfgerät mit Rundgewindeanschluss) | D4074833           |
| Prüfstutzen für Baureihe ESA<br>(für Prüfgerät mit Rundgewindeanschluss)            | 10037962           |
| Prüfadapterleitung  | 10034364           |
| Prüfadapter-Kit MicroMaXX   | 10056761           |



For local MSA contacts, please visit us at [MSAafety.com](https://www.MSAafety.com)

*Because every life has a **purpose...***